

Decio Adams

Brazilian translator/reviewer

Contact

Rua Coronel Ary Pinho, 300 – Boa Vista - CEP.: 82650-070

Curitiba – PR, Brazil

Phone: +55 41 3019 4760

Mobile phone: +55 41 99805 0732 or +55 41 99262 2539

adamsdecio@gmail.com

decioadamstranslator@gmail.com

University degree

FAFI – Fundação Faculdade Estadual de Filosofia Ciências e Letras – Guarapuava, PR, Brasil (Today UNICENTRO)

Full degree in Mathematics (Since 1972 until 1975)

Pós-graduate studies

UFRGS

Higher Education Methodology (since January until July 1980 – class time: 360 hours)

Other studies

German language course. Class time: 320 hours, Clube de Línguas - CEFET-PR.

Quality Coordinator and Internal Auditor, according to DGQ guidelines. Certified by DGQ nºLP23/QB//0005-003.

Frankfurt am Main, 28.11.2000

DEUTSCHE GESELSCHAFT FÜR QUALITÄT e.V.

Certificate A2, B1, and B2 in Spanish – BUSU

Certificate A1, A2, B1, and B2 in Italian – BUSU

Certificate A1, A2, B1, and B2 in German – BUSU

Certificate A1, A2, B1, and B2 in English – BUSU

Hobbies

Electronic games like Sudoku, Solitaire, Mah Jong and others who evolve logical reasoning.

Handwork in wood, handwork with lines like crochet and tricot.

Reading all kinds of books, newsletters, and magazines.

Write tale and affair books. (Eleven Books published until today), and articles on a Blog about Mathematics, Physics, and other texts.

Personal information

Are working as translator since December 2020. Have experience in bank working, exportation office with inventory control, invoice issuance and export guides.

Was teacher along more than thirty years, including two years as School Director and five years as Chief of Physics Laboratories in the department of the public school CEFET-PR.

Language pairs: EN-PRTB(Brazil); GR-PRTB (Brazil); ESP-PRTB (Brazil) and IT-PTBR (Brazil). These pairs I translate vice-versa.

Translation taxes: US\$ 0,045 per word and US\$ 20,00 per hour.

Specialties: Poetry/literature, teaching texts, science, technology, commerce, marketing, publishing, engineering, space, mechanics, blog articles writer, proofreading, human translation.

Daly out-put: 2500/3500 words,

Able to use CAT Tools like SDL Trados 2021, Memo source, Memo Q, Mate Cat, Word Fast and others

<http://www.proz.com/profile/3116464>

<http://www.decioadams.translatorscafe.com>

Professional experience

Two and half years in bank working. Four years in an export office.

Teaching Mathematics and Physics in public and private schools.

Translation jobs

English to German

1) Baptism Certificate, three birth Certificates, Marriage Contract, Death Certificate, School Transcript, Certification of marital status (single)

Portuguese to German

1) Balance sheet and consolidated balance sheet (+_) 2.000 words

2) Independent audit report of the balance sheet (+_) 8.600 words

3) Humann Translation at One Forma (GR-PTBR) (ACTIVE Translators SRL)

4) Proofreading for more than 60 hours at One Document, including QA.

Other information

Able to use packages of Microsoft Office (word, power point, excel, paint).

Able to use LaTeX in app TexStudio writing Science Articles, books (novels) and other works.

In the last months I started to remember my knowledge from Latin, which I had studied in the years 1962/65. I bought some books at Amazon.com and casually one of them is an updated edition of the book I had used in late 1960th. It is easy to learn, why I have the base. Soon I will be able to do translations from Latin to Portuguese (vice-versa) and so to English, to German and to Spanish. Any short sentences I can translate now.